

2022

Dřevozpracující stroje - Bezpečnost -
Část 16: Stolové pásové pily a rozmítací
pásové pily

ČSN
EN ISO 19085-16

49 6070

idt ISO 19085-16:2021

Woodworking machines - Safety -
Part 16: Table band saws and band re-saws

Machines a bois - Sécurité -
Partie 16: Scies a ruban a table et scies a ruban a refendre

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit -
Teil 16: Tischbandsägemaschinen und Trennbandsägemaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 19085-16:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 19085-16:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1807-1 (49 6125) z října 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Norma je zcela přepracována a nahrazuje EN 1807-1:2013, která řešila problematiku stolových pásových pil a rozmítacích pásových pil.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 4871:1996 zavedena v ČSN EN ISO 4871:2010 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 13849-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2017 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpeč-

nostní části ovládacích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Svaz strojírenské technologie, IČO 00548871, Ing. Leoš Mačák

Technická normalizační komise: TNK 111 Obráběcí a tvářecí stroje

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Kateřina Volejníková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 19085-16

Listopad 2021

ICS 79.120.10
1807-1:2013

Nahrazuje EN

Dřevozpracující stroje - Bezpečnost -
Část 16: Stolové pásové pily a rozmítací pásové pily
(ISO 19085-16:2021)

Woodworking machines - Safety -
Part 16: Table band saws and band re-saws
(ISO 19085-16:2021)

Machines a bois - Sécurité -
Partie 16: Scies a ruban a table et scies a ruban
a refendres
(ISO 19085-16:2021)

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit -
Teil 16: Tischbandsägemaschinen
und Trennbandsägemaschinen
(ISO 19085-16:2021)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-08-20.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze

v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č.

EN ISO 19085-16:2021 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 19085-16:2021) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 39 *Obráběcí stroje, ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 142 Dřevozpracující zařízení – Bezpečnost*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2022 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2022.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1807-1:2013.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím)/nařízení (nařízením) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační orgány z následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 19085-16:2021 byl schválen CEN jako EN ISO 19085-16:2021 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah
Strana

Contents
Page

Předmluva.....	8	Foreword.....	8
Úvod.....	9	Introduction.....	9
1..... Předmět normy.....	11	1..... Scope.....	11
2..... Citované dokumenty.....	11	2..... Normative references.....	11
3..... Termíny a definice.....	12	3..... Terms and definitions.....	12
4..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ovládání 16		4..... Safety requirements and measures for controls..	16
4.1..... Bezpečnost a spolehlivost ovládacích systémů....	16	4.1..... Safety and reliability of control systems.....	16
4.2..... Ovládací zařízení.....	16	4.2..... Control devices.....	16
4.3..... Spuštění.....	16	4.3..... Start.....	16
4.3.1... Přímé spuštění.....	16	4.3.1... Direct start.....	16
4.3.2... Spuštění pomocí ovládání zapnutí.....	16	4.3.2... Start via control power-on.....	16
4.4..... Bezpečné zastavení.....	16	4.4..... Safe stops.....	16
4.4.1... Obecně.....	16	4.4.1... General.....	16
4.4.2... Normální zastavení.....	16	4.4.2... Normal stop.....	16
4.4.3... Provozní zastavení.....	16	4.4.3... Operational stop.....	16
4.4.4... Nouzové zastavení.....	16	4.4.4... Emergency stop.....	16
4.5..... Brzdicí funkce nástrojových vřeten.....	16	4.5..... Braking function of tools.....	16
4.6..... Volba režimu.....	16	4.6..... Mode selection.....	16
4.7..... Změna frekvence otáčení nástroje.....	17	4.7..... Tool speed changing.....	17
4.7.1... Změna frekvence otáčení řazením pásů		4.7.1... Speed changing by shifting the belts	
na remenicích.....	17	on the pulleys.....	17
4.7.2... Změna frekvence otáčení motorem		4.7.2... Speed changing by incremental speed	
s inkrementální změnou frekvence otáčení.....	17	change motor.....	17
4.7.3... Plynulá změna frekvence otáčení měničem		4.7.3... Infinitely variable speed by frequency inverter.....	17
frekvence.....	17		
4.8..... Porucha jakékoliv dodávky energie.....	17	4.8..... Failure of any power supply.....	17
4.9..... Ovládání ručního opětovného spuštění.....	17	4.9..... Manual reset control.....	17
4.10... Detekce a monitorování klidového stavu.....	17	4.10... Standstill detection and monitoring.....	17
4.11... Monitorování frekvence otáčení pohybujících se částí		4.11... Machine moving parts speed monitoring.....	17
stroje.....	17		
4.12... Časová prodleva.....	17	4.12... Time delay.....	17
4.13... Vzdálený servis.....	17	4.13... Teleservice.....	17
5..... Bezpečnostní požadavky a opatření		5..... Safety requirements and measures	
pro ochranu proti mechanickým nebezpečím.....	18	for protection against mechanical hazards.....	18
5.1..... Stabilita.....	18	5.1..... Stability.....	18
5.2..... Riziko roztržení během provozu.....	18	5.2..... Risk of break-up during operation.....	18
5.3..... Konstrukce nástroje a upevnění nástroje.....	18	5.3..... Tool and tool fixing design.....	18
5.3.1... Obecně.....	18	5.3.1... General.....	18
5.3.2... Blokování vřetena.....	18	5.3.2... Spindle locking.....	18
5.3.3... Upevňovací zařízení pro pilové kotouče.....	18	5.3.3... Circular saw blade fixing device.....	18
5.3.4... Rozměry přírub pro pilové kotouče.....	18	5.3.4... Flange dimensions for circular saw blades.....	18
5.3.5... Napnutí a seřizování chodu pilového pásu.....	18	5.3.5... Band saw blade straining and tracking.....	18
5.3.6... Vedení pilového pásu.....	19	5.3.6... Band saw blade guides.....	19
Strana		Page	

5.4..... Brzdění.....	20	5.4..... Braking.....	20
5.4.1... Brzdění nástrojů.....	20	5.4.1... Braking of tools.....	20
5.4.2... Maximální doba doběhu.....	21	5.4.2... Maximum run-down time.....	21
5.4.3... Uvolnění brzdy.....	21	5.4.3... Brake release.....	21
5.5..... Bezpečnostní zařízení.....	21	5.5..... Safeguards.....	21
5.5.1... Pevné ochranné kryty.....	21	5.5.1... Fixed guards.....	21
5.5.2... Blokování pohyblivých ochranných krytů.....	21	5.5.2... Interlocking movable guards.....	21
5.5.3... Ovládací zařízení vyžadující nepřetržité působení síly na ovládač.....	21	5.5.3... Hold-to-run control.....	21
5.5.4... Dvouruční ovládač.....	21	5.5.4... Two-hand control.....	21
5.5.5... Elektrické snímací ochranné zařízení (ESPE).....	21	5.5.5... Electro-sensitive protective equipment (ESPE).....	21
5.5.6... Ochranné zařízení citlivé na tlak (PSPE).....	21	5.5.6... Pressure-sensitive protective equipment (PSPE).....	21
5.5.7... Souhlasné povelové ovládání.....	22	5.5.7... Enabling control.....	22
5.6..... Zabránění přístupu k nebezpečným pohybujícím se částem.....	22	5.6..... Prevention of access to hazardous moving parts.....	22
5.6.1... Ochranné krytování nepracovního prostoru pilového pásu.....	22	5.6.1... Guarding of the non-cutting area of the band saw blade.....	22
5.6.2... Ochranné krytování pracovního prostoru pilového pásu.....	22	5.6.2... Guarding of the cutting area of the band saw blade.....	22
5.6.3... Ochranné krytování pohonů.....	23	5.6.3... Guarding of drives.....	23
5.7..... Nebezpečí nárazu.....	24	5.7..... Impact hazard.....	24
5.8..... Upínací zařízení.....	24	5.8..... Clamping devices.....	24
5.9..... Opatření proti vymrštění.....	24	5.9..... Measures against ejection.....	24
5.9.1... Obecně.....	24	5.9.1... General.....	24
5.9.2... Materiály ochranných krytů a charakteristiky.....	24	5.9.2... Guards material and characteristics.....	24
5.10... Opěry a vedení obrobku.....	24	5.10... Workpiece supports and guides.....	24
5.10.1 Požadavky pro stolové pásové pily.....	24	5.10.1 Requirements for table band saws.....	24
5.10.2 Požadavky pro rozmítací pásové pily.....	26	5.10.2 Requirements for band resaws.....	26
5.11... Bezpečnostní zařízení.....	28	5.11... Safety appliances.....	28
6..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ochranu proti ostatním nebezpečím.....	28	6..... Safety requirements and measures for protection against other hazards.....	28
6.1..... Požár.....	28	6.1..... Fire.....	28
6.2..... Hluk.....	28	6.2..... Noise.....	28
6.2.1... Snížování hluku v etapě návrhu.....	28	6.2.1... Noise reduction at the design stage.....	28
6.2.2... Měření a deklarování hluku.....	29	6.2.2... Noise emission measurement and declaration.....	29
6.3..... Emise prachu a třísek.....	29	6.3..... Emission of chips and dust.....	29
6.4..... Elektrická výbava.....	29	6.4..... Electricity.....	29
6.5..... Ergonomie a manipulace.....	30	6.5..... Ergonomics and handling.....	30
6.6..... Osvětlení.....	30	6.6..... Lighting.....	30
6.7..... Pneumatika.....	30	6.7..... Pneumatics.....	30
6.8..... Hydraulika.....	30	6.8..... Hydraulics.....	30
6.9..... Elektromagnetická kompatibilita.....	30	6.9..... Electromagnetic compatibility.....	30
6.10... Laser.....	30	6.10... Laser.....	30
6.11... Statická elektřina.....	30	6.11... Static electricity.....	30
Strana		Page	

6.12.... Chyby montáže.....	30	6.12.... Errors of fitting.....	30
6.13.... Odpojení.....	30	6.13.... Isolation.....	30
6.14.... Údržba.....	30	6.14.... Maintenance.....	30
6.15.... Relevantní, ale nevýznamná nebezpečí.....	30	6.15.... Relevant but not significant hazards.....	30
7..... Informace pro použití.....	30	7..... Information for use.....	30
7.1..... Výstražná zařízení.....	30	7.1..... Warning devices.....	30
7.2..... Značení.....	30	7.2..... Marking.....	30
7.2.1... Obecně.....	30	7.2.1... General.....	30
7.2.2... Další značky.....	31	7.2.2... Additional markings.....	31
7.3..... Návod k použití.....	31	7.3..... Instruction handbook.....	31
7.3.1... Obecně.....	31	7.3.1... General.....	31
7.3.2... Další informace.....	31	7.3.2... Additional information.....	31
Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí.....	33	Annex A (informative) List of significant hazards.....	33
Příloha B (informativní) Požadovaná úroveň vlastností..	36	Annex B (informative) Performance level required.....	36
Příloha C (normativní) Zkouška stability.....	38	Annex C (normative) Stability test.....	38
Příloha D (normativní) Zkouška funkce brzdění.....	39	Annex D (normative) Test for braking function.....	39
Příloha E (normativní) Zkouška nárazem pro ochranné kryty.....	40	Annex E (normative) Impact test for guards.....	40
Příloha F (normativní) Zkušební předpis pro hluk.....	41	Annex F (normative) Noise test code.....	41
Příloha G (normativní) Zkouška tuhosti nastavitelného ochranného krytu nad řeznou oblastí pilového pásu.....	46	Annex G (normative) Rigidity test of the adjustable guard above the cutting area of the band saw blade.....	46
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/ES, které mají být pokryty.....	47	Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....	47

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1.

Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvede-

nými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdrželých ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument byl připraven technickou komisí ISO/TC 39, *Obráběcí stroje*, subkomisí SC 4, *Dřevo-
obráběcí stroje*, ve spolupráci s technickou komisí Evropského výboru pro normalizaci (CEN) CEN/TC 142 *Dřevoobráběcí stroje - Bezpečnost* v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Tento dokument je určen pro použití ve spojení s ISO 19085-1:2021, který poskytuje požadavky společné pro různé typy strojů.

Seznam všech částí souboru ISO 19085 lze nalézt na webových stránkách ISO.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky k tomuto doku-

mentu by měly být směřovány na národní normalizační orgán uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze najít na

www.iso.org/members.html.

Úvod

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 39, *Machine tools*, Subcommittee SC 4 *Woodworking machines*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 142, *Woodworking machines - Safety*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This document is intended to be used in conjunction with ISO 19085-1:2021, which gives requirements common to different machine types.

A list of all parts in the ISO 19085 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at

www.iso.org/members.html.

Introduction

Soubor ISO 19085 poskytuje technické požadavky pro návrh a konstrukci dřevozpracujícího strojního zařízení. Jedná se o konstruktéry, výrobce, dodavatele a dovozce strojů specifikovaných v předmětu normy. Také obsahuje seznam informačních položek, které výrobce musí poskytnout uživateli.

Tento dokument je norma typu C, jak je stanoveno v ISO 12100.

Tento dokument je důležitý zejména pro následující zájmové skupiny představující poptávku s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci stroje (malé, střední a velké podniky);
 - orgány ochrany zdraví a bezpečnosti (regulační organizace, organizace ochrany zdraví, organizace dozorující nad trhem atd.).
- Ostatní mohou být ovlivněny úrovní bezpečnosti strojního zařízení dosažené pomocí dokumentu výše uvedených zájmových skupin:
- uživatelé stroje/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
 - uživatelé stroje/zaměstnanci (např. obchodní společnosti, organizace pro lidi se speciálními potřebami);
 - poskytovatelé služeb, např. údržba (malé, střední a velké podniky);
 - spotřebitelé (v případě strojního zařízení určeného pro použití spotřebiteli).

Výše uvedeným zájmovým skupinám byla dána možnost podílet se na přípravě tohoto dokumentu.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu normy tohoto dokumentu.

Pokud jsou požadavky této normy typu C odlišné od požadavků, které jsou stanoveny v normách typu A nebo typu B, mají požadavky této normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

The ISO 19085 series of International Standards provides technical safety requirements for the design and construction of woodworking machinery. It concerns designers, manufacturers, suppliers and importers of the machines specified in the Scope. It also includes a list of informative items that the manufacturer will need to give to the user. This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
 - health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance etc.)
- Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate in the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

Obsahuje úplný soubor požadavků na určitý typ dřevozpracujícího stroje, který je uveden v části souboru ISO 19085 platný pro tento typ, společně s relevantními požadavky z ISO 19085-1:2021, v rozsahu specifikovaném v předmětu normy oblasti působnosti příslušné části souboru ISO 19085. Pokud je to možné, bezpečnostní požadavky částí souboru ISO 19085 odkazují na relevantní články

ISO 19085-1, aby se zabránilo opakování a zkrátila se jejich délka. Každá část obsahuje náhrady a dodatky ke společným požadavkům uvedeným v ISO 19085-1.

Kapitoly 1 až 3 jsou specifické pro každou část, a proto nahrazují ISO 19085-1:2021, kapitoly 1 až 3.

Pro články 4 až 7 a přílohy ISO 19085-1:2021, kapitoly 4

až 7 a přílohy, může být každý článek:

- vyhodnocen jako celek;
- vyhodnocen s dodatky;
- celkově vyloučen; nebo
- nahrazen specifickým textem.

To je indikováno jedním z následujících možných výroků:

- „Platí [článek/příloha] ISO 19085-1:2021.“;
 - „Platí [článek/příloha] ISO 19085-1:2021 s následujícími dodatky.“ nebo „Platí [článek/příloha] ISO 19085-1:2021 s následujícími dodatky, které jsou rozděleny do specifických článků.“;
 - „[Článek/příloha] ISO 19085-1:2021 neplatí.“;
 - „[Článek/příloha] ISO 19085-1:2021 je nahrazen následujícím textem.“, nebo „[Článek/příloha] ISO 19085-1:2021 je nahrazen následujícím textem, který je rozdělen do specifických článků.“.
- Ostatní články a přílohy specifické články pro tento dokument jsou indikovány úvodní větou: „Článek/příloha specifický pro tento dokument.“.

1 Předmět normy

Tento dokument uvádí bezpečnostní požadavky a opatření pro stolové pásové pily a rozmítací pásové pily, s ručním zakládáním a/nebo odebíráním a vhodné pro nepřetržité výrobní použití, dále označované jako „stroje“.

The full set of requirements for a particular type of woodworking machine are those given in the part of ISO 19085 applicable to that type, together with the relevant requirements from ISO 19085-1:2021, to the extent specified in the Scope of the applicable part of ISO 19085.

As far as possible, the safety requirements of parts of the ISO 19085 series refer to the relevant clauses

of ISO 19085-1. Each part contains replacements and additions to the common requirements given in ISO 19085-1.

Clauses 1 to 3 are specific to each part and, therefore, replace ISO 19085-1:2021, Clauses 1 to 3.

For Clauses 4 to 7 and the annexes, ISO 19085-1:2021, Clauses 4 to 7 and Annexes, can be:

- confirmed as a whole;
- confirmed with additions;
- excluded in total; or
- replaced with specific text.

This is indicated by one of the following possible statements:

- “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], applies.”;
 - “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], applies with the following additions.” or “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], applies with the following additions, subdivided into further specific subclauses.”;
 - “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], does not apply.”;
 - “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], is replaced by the following text.” or “ISO 19085-1:2021, [subclause/Annex], is replaced by the following text, subdivided into further specific subclauses.”.
- Other subclauses and annexes specific to this document are indicated by the introductory sentence: “Subclause/Annex specific to this document.”.

1 Scope

This document gives the safety requirements and measures for table band saws and band resaws, with manual loading and/or unloading and suitable for continuous production use, hereinafter referred to as “machines”.

Tyto stroje jsou určeny k řezání masivního dřeva materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi jako dřevo.

Zabývá se všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi uvedenými v příloze A, které se týkají strojů, které jsou provozovány, nastavovány a udržovány podle určení a za podmínek předpokládaných výrobcem včetně rozumně předvídatelného nesprávného použití. Také jsou vzaty v úvahu fáze dopravy, montáže, demontáže, poruchy a vyřazení.

Platí také pro stroje vybavené jedním nebo více z následujících zařízení/přídavných pracovních jednotek, jejichž nebezpečí byla řešena:

a) zařízení pro nakládání stolu;

b) zařízení pro nakládání jednotky pily.

Tento dokument se nevztahuje na:

1) stroje poháněné spalovacími motory nebo vývodovým hřídelem (PTO);

2) kmenové pásové pily;

POZNÁMKA Kmenové pásové pily jsou pokryty EN 1807-2:2013.

3) vodorovné pásové pily a rozmítací pásové pily;

4) stroje určené pro příčné řezání palivového dřeva.

Tento dokument se nezabývá nebezpečími souvisejícími s kombinací jednoho stroje používaného s jakýmkoli jiným strojem (jako část linky).

Tento dokument se nevztahuje na stroje určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo na stroje vyrobené před datem vydání.

The machines are designed to cut solid wood and material with similar physical characteristics to wood.

It deals with all significant hazards, hazardous situations and events, listed in Annex A, relevant to the machines, when operated, adjusted and maintained as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer; reasonably foreseeable misuse has been considered too. Also, transport, assembly, dismantling, disabling and scrapping phases have been taken into account.

It is also applicable to machines fitted with one or more of the following devices/additional working units, whose hazards have been dealt with:

a) device to tilt the table;

b) device to tilt the saw unit.

This document does not apply to:

1) machines driven by combustion engines or power take offs (PTO);

2) log band sawing machines;

NOTE Log band sawing machines are covered by EN 1807-2:2013.

3) horizontal band saws and band resaws;

4) machines designed for cross-cutting of firewood.

This document does not deal with hazards related to the combination of a single machine being used with any other machine (as part of a line).

This document is not applicable to machines intended for use in potentially explosive atmospheres or to machines manufactured prior to the date of its publication.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.